

## MÉMOIRE DE FIN D'ÉTUDE DE MASTER 2

Présenté en vue de l'obtention d'un Diplôme de Master Académique

« Didactique des langues étrangères »

### THÈME

*Représentations de l'enseignement / apprentissage du français suite à l'introduction de l'anglais au cycle primaire.*

Présenté Par :

**Mademoiselle Ben Ayad Djihane**

Devant le jury composé de :

Présidente : Madame Allouani Djamilia.

Université Chadli Bendjedid. El-Tarf

Examinatrice : Dr. Souame Schahrazed

Université Chadli Bendjedid. El-Tarf

Rapporteur : Pr. BOUDECHICHE Nawal.

Université Chadli Bendjedid. El-Tarf

Soutenu le

**Année universitaire 2022-2023**

## **Remerciements**

Nous remercions *ALLAH* le tout puissant de nous avoir donné la santé, la force et la volonté de finir ce travail.

Il nous est agréable d'adresser nos vifs remerciements à tous ceux qui nous ont aidés de près et de loin à élaborer ce mémoire.

Nous remercions en particulier notre encadrante à l'université Mme BOUDECHICHE NAWAL pour sa gentillesse et sa disponibilité ; son soutien ; son aide, ainsi que pour ses précieux conseils et encouragements

Je tiens ensuite à remercier mes chers parents pour leur soutien inconditionnel depuis que mon projet est défini. Merci pour le soutien financier, moral, psychologique et matériel

Ainsi que tous les enseignants de l'université, pour tout le savoir qu'ils nous ont donné.

Nos profonds remerciements pour les membres du jury qui ont accepté d'évaluer ce travail.

Chaleureux remerciement pour ma famille qui m'a soutenue durant la réalisation de ce travail.

## Dédicace

Je dédie ce travail particulièrement à ceux qui m'ont donné une vie pleine d'affection et qui m'ont appris et transmis l'espérance, la patience et la persévérance mes très chers parents qui se sont donnés toutes les peines et sacrifices pour me voir réussir dans la vie et qui m'ont apporté soutien et confort tout au long de mes études.

A mes chers grands parents DJEMAA.LOUISA. ABDEL MADJID ET MOUSSA LA Miséricorde de DIEU sur eux

- . A mon petit frère la prunelle de mes yeux AKREM
- . A mes très chères sœurs AMANI et OULFA
- . A ma très chère tante Tata SAMIA
- . A mes chères tantes : Naïma ; Laila ; Fatima, Malika et wanassa

## **Résumé :**

L'introduction récente de la langue anglaise au cycle primaire a conduit à l'émergence d'un vif débat entre les partisans et les opposants. Ce constat nous a intrigué pour questionner les représentations des parents d'élèves inscrits au cycle primaire sur la valeur qu'ils accordent à cette langue de même l'éventuel intérêt ou désintérêt par rapport à l'enseignement-apprentissage du français. Notre recherche tente de décrire les représentations parentales des deux langues étrangères pour voir la valeur qu'ils accordent aux langues.

**Mots clés :** Représentations- français-Anglais- parents d'élèves.

## **Abstract :**

The recent introduction of the English language in the primary cycle has led to the emergence of a lively debate between supporters and opponents. This observation intrigued us to question the representations of the parents of pupils enrolled in the primary cycle on the value they give to this language as well as the possible interest or disinterest in relation to the teaching-learning of French. Our research attempts to describe the parental representations of the two foreign languages to see the value they place on the languages.

## **Keys words**

Representations- French-English- parents of students.

أدى الإدخال الأخير للغة الإنجليزية في المرحلة الابتدائية إلى ظهور نقاش حيوي بين المؤيدين والمعارضين. أثارت هذه الملاحظة فضولنا للتساؤل عن تمثيلات آباء التلاميذ المسجلين في المرحلة الابتدائية حول القيمة التي يعطونها لهذه اللغة بالإضافة إلى الاهتمام المحتمل أو عدم الاهتمام فيما يتعلق بتعليم تعلم اللغة الفرنسية. يحاول بحثنا وصف التمثيلات الأبوية للغتين الأجنبيتين لمعرفة القيمة التي يعطونها للغات.

تمثيلات - الفرنسية - الإنجليزية - أولياء الطلاب.

## SOMMAIRE

<b>Remerciements</b>	<b>I</b>
<b>Dédicace</b>	<b>II</b>
<b>Résumés et mot clés</b>	<b>III</b>
<b>Introduction générale</b>	<b>P. 1</b>
<b>Chapitre 1: La politique linguistique en Algérie et statut de la langue anglaise</b>	<b>05</b>
<b>Chapitre 2: Les représentations et leurs intérêts</b>	<b>10</b>
<b>Chapitre 3: Aspects méthodologiques</b>	<b>16</b>
<b>Chapitre 4: Analyse des résultats et discussion</b>	<b>28</b>
<b>Conclusion générale et perspectives</b>	<b>31</b>
<b>Références bibliographiques</b>	<b>32</b>
<b>Annexes</b>	

## **INTRODUCTION GENERALE**

Notre thème de recherche est au carrefour de la didactique des langues et des cultures ainsi que de la sociolinguistique puisqu'il nous permet d'aborder les représentations de l'enseignement/apprentissage des langues suite à une modification de l'environnement sociolinguistique et de la politique linguistique du pays.

Cette thématique nous permet ainsi d'apporter un éclairage sur les relations qu'entretiennent les langues avec nos interviewés en particulier, et avec notre société en général.

Le changement linguistique que nous avons vécu suite à une décision présidentielle a suscité notre curiosité didactique pour nous engager à étudier les représentations des locuteurs envers les langues en contact en contexte scolaire.

La sociolinguistique de même que la didactique des langues et des cultures ont montré que la langue est un fait social et son enseignement/apprentissage n'est jamais naïf ou neutre puisqu'il est modifié par les représentations que nous avons des langues objets d'études. Ces dernières sont certes considérées comme un système d'expression qui nous aide à transmettre un message, mais elles sont aussi modelées par nos représentations.

Le paysage linguistique algérien se caractérise certes par une diversité et une richesse linguistique considérable : l'arabe dialectal ; l'arabe moderne ; le berbère ; l'arabe standard et les langues étrangères ; le français et l'anglais, qui ne peut que nourrir les questionnements des étudiants et des chercheurs pour comprendre les liens ou les relations pouvant se tisser entre ces langues et les locuteurs. Toutefois, de part notre spécialisation, c'est le thème des représentations des langues et de leur enseignement / apprentissage qui représente la principale source de l'élaboration de ce travail de master. Le rapport de ces représentations par rapport au contexte scolaire demeure notre fil de réflexion et d'interrogation.

Donc, face à la suprématie et l'hégémonie de la langue anglaise, qu'en est-il du plurilinguisme que des centaines de recherches ont montré qu'il participe à la richesse linguistique et culturelle des locuteurs ? Dans ce sillage, face à l'hégémonie de la langue anglaise, qu'en est-il des représentations des parents de l'enseignement de la langue française à leurs enfants au cycle primaire ? Ont-ils une vision utilitaire dominée par la modernité du moment linguistique ? Ou accordent-ils au plurilinguisme une place et un statut privilégiés ? C'est ce questionnement qui nourrit la présente réflexion.

En effet, vu de la complexité de la réelle linguistique de l'Algérie, notre quête d'investigation est centrée sur l'étude des représentations linguistiques de deux langues en existence en Algérie ; plus précisément le français et l'anglais pour voir s'ils sont en compétition ou en complémentarité en contexte scolaire. Cette juxtaposition linguistique n'est pas récente puisqu'un rapide flash back nous permet de rappeler qu'en l'Algérie a préalablement engagé une tentative d'introduction de la langue anglaise dans le système éducatif, en proposant aux apprenants et aux parents de choisir la langue étrangère à suivre en parcours scolaire. Toutefois, cette première tentative n'a pas été poursuivie et aucun changement n'a eu lieu. Mais à présent, le passage à l'action par l'enseignement/apprentissage officiel de la langue anglaise bouleverse le champ linguistique et nous conduit à mieux comprendre la didactique des langues et des cultures à l'aune des représentations sociolinguistiques des parents d'enfants scolarisés concernés par cette situation.

A cet égard, nous essayons de savoir : quelle place des parents algériens accordent-ils à la langue française suite à l'introduction de l'enseignement/apprentissage de la langue anglaise au cycle primaire ? Et quels arguments avancent-ils pour appuyer leurs thèses ? Dit autrement, est-ce que les parents sont pour ou bien contre la poursuite et le maintien de l'enseignement/apprentissage de la langue française au cycle primaire ?

Prenant en considération le fait que le français est la langue du colonisateur et que la langue anglaise est désormais la langue internationale mondialement admise, nous formulons l'hypothèse que les parents interrogés à ce sujet présenteront une représentation positive de cette langue internationale au détriment d'une représentation négative de la langue française.

Pour vérifier cette hypothèse de recherche et répondre à notre question de recherche, nous avons décidé d'entreprendre une recherche qualitative, compréhensive auprès de parents d'enfants scolarisés à l'école primaire en tant que structure didactique concernée par ce changement linguistique pour voir leurs représentations de l'enseignement/apprentissage de ces deux langues étrangères.

Pour cela, nous avons préparé un guide d'entretien semi-dirigé composé de cinq rubriques. La première aborde des questions qui débutent par le profil des interviewés. La seconde rubrique se centre sur les avis argumentés au sujet des langues étrangères au cycle primaire, en commençant par les représentations de l'introduction de la langue anglaise, l'enseignement/apprentissage de deux langues étrangères au primaire et enfin le maintien du français. La troisième rubrique nous permet d'évaluer le degré d'importance accordée à la langue anglaise et le sentiment de regret de n'avoir pas bénéficié de ce changement pour leur

enfant en quatrième et cinquième années, puisque ce changement linguistique et didactique commence par les apprenants de troisième année primaire. La quatrième rubrique questionne les parents sur leur investissement familial et financier en matière de soutien académique et de bain linguistique en langues étrangères. Enfin, la cinquième et dernière rubrique est une question sur la représentation de l'utilité ou de l'inutilité de l'enseignement/apprentissage de la langue française à l'ère actuelle.

Prenant en considération le fait que le français est la langue du colonisateur et que la langue anglaise est désormais la langue internationale mondialement admise, nous formulons l'hypothèse que les parents interrogés à ce sujet présenteront une représentation positive de cette langue internationale au détriment d'une représentation négative de la langue française.

Pour vérifier cette hypothèse de recherche et répondre à notre question de recherche, nous avons décidé d'entreprendre une recherche qualitative, compréhensive auprès de parents d'enfants scolarisés à l'école primaire en tant que structure didactique concernée par ce changement linguistique pour voir leurs représentations de l'enseignement/apprentissage de ces deux langues étrangères.

De manière globale, notre mémoire de master est divisé en quatre chapitres ; un premier nous permettant d'esquisser une ébauche de la politique linguistique en Algérie et du statut de la langue anglaise ; un deuxième chapitre centré sur les représentations et leurs intérêts ; un troisième chapitre d'ordre méthodologique et enfin un quatrième et dernier chapitre nous permettant une description et une analyse des résultats collectés que nous commentons par des discussions appuyées par nos référents théoriques. Cette recherche se clôt par des perspectives de travaux ultérieurs. Nous avons proposé la problématique suivante :

En contexte de contact des langues, les représentations des statuts de ces langues et de leur niveau d'utilité sont un objet de réflexion qui trouve ses échos dans les représentations individuelles et les représentations sociales et collectives. L'intérêt d'étudier les représentations se justifie par l'idée que ces dernières reflètent le jugement de l'individu et son attitude vis-à-vis de chacune des langues avec lesquelles il est en contact et ce qu'elles symbolisent, ce qui affecte sa motivation à l'apprendre, même en contexte scolaire. De ce préambule, nous envisageons de concentrer toute notre attention autour de l'interrogation suivante :

Puisque les représentations sont une réalité appropriée et restructurée par chaque personne, quel sens attribuent les parents d'élèves interrogés à l'enseignement/apprentissage

de la langue française suite à l'introduction, en 2023, de l'anglais en troisième année primaire ?

-A cet égard, nous essayons de savoir la place et la valeur qu'accordent les parents d'enfants scolarisés au français face à la suprématie de l'anglais ainsi que les arguments qu'ils avancent pour appuyer leurs représentations.

Au regard de la charge colonialiste qui pèse sur les représentations de la langue française conjuguée à l'expansion de la langue anglaise, nous formulons l'hypothèse que les représentations collectées seraient à dominante négative envers le français au profit de l'anglais.

#### Choix et motivation :

-Le choix des élèves au cycle primaire vient pour rendre compte des faits des représentations et leurs intérêts par rapport à la langue anglaise.

-le choix de cette langue est basé sur des raisons personnelles ; passionnelles ; familiales ou en relation avec l'environnement

-Le choix des parents d'élèves qui ont des enfants étudiant au cycle primaire vient pour rendre compte des faits des représentations par rapport à l'apprentissage de la langue anglaise ce choix est basé sur des raisons personnelles ; passionnelles ; familiales ou en relation avec l'environnement

-Pour le choix de l'école primaire il est dicté par des raisons typiquement pratiques : notre enquête s'est déroulée à l'école primaire « Keddache El Tahahr » d'El Taref ou est le lieu de mon travail ; et où le contact avec le public visé nous sera aisé et fructueux.

## **Chapitre 1 : La politique linguistique en Algérie et statut de la langue anglaise :**

### **Introduction partielle :**

Aussi longtemps que nous remontons dans l'axe du temps, l'Algérie est célèbre par sa longue histoire au contact des autres civilisations venant la conquérir. L'Algérie, pendant cette période de conquêtes et d'invasions qu'elle a subies, « a été influencée par maintes civilisations (des phéniciens ; des carthaginois ; des romains ; des arabes ; des turcs ; et des français » (Quitout ; 2007, p.13). Cette référence est un indice de la diversité linguistique et culturelle considérée comme un brassage de plusieurs civilisations ayant laissé chacune des vestiges matériels et immatériels en tant que richesse culturelle, langagière et historique de notre pays.

C'est cette situation qui explique que les algériens baignent dans un contexte culturel et linguistique riche et diversifié. Il contient des références berbères, turques et arabes, de même que des traces de l'occupation française elle-même ayant des traces espagnoles et italiennes. Nous pouvons conclure que le plurilinguisme est ce qui caractérise la situation linguistique et culturelle de notre pays.

### **I- La politique linguistique en Algérie :**

Pour commencer, il est important de donner une définition de la politique linguistique, qui est d'après le dictionnaire de didactique de Cuq et Gruca (1997 ;p.12) : « l'ensemble des choix d'un état en matière de langue et de culture indépendamment des processus décisionnels des situations (sociolinguistiques ; sociopolitiques ; socioéconomiques et socioculturelles) et sur une approche prospective de leur évolution ».

La politique linguistique est donc une politique menée par un état sur un choix de langues parmi celles existantes dans et autour du territoire, et ne se limite pas à un seul pays puisque tous les pays du monde adoptent obligatoirement une politique linguistique. La seule différence est qu'elle peut être déclarée et explicitement verbalisée par les décideurs, ou au contraire, elle est implicitement mise en œuvre sans prise de position ouverte.

L'Algérie n'est pas l'unique pays au monde ayant cette présence historique de plusieurs langues, c'est le cas de presque tous les pays ayant été colonisés ou mis sous protectorat étranger. Un pays où s'entrecroisent plusieurs langues est donc la norme du paysage linguistique, et rares sont les pays où il n'y a qu'une seule langue.

En Algérie, la langue française par exemple s'est installée depuis 1830 ; l'arabe dialectal ; l'arabe classique ; la langue berbère ou le tamazight étaient déjà fortement présents dans le quotidien algérien ce qui confère à la langue française un usage souvent administratif

ou académiques dans les écoles et les universités où elle a gardé un statut privilégié d'enseignement des matières scientifiques.

Par choix, l'Algérie a adopté la politique d'arabisation suite à l'indépendance. Toutefois, il est impossible de nier l'existence des autres langues, notamment à l'échelle internationale ce qui nous incite à chercher à comprendre la place du français et de l'anglais dans cette politique linguistique.

La richesse plurilingue de l'Algérie est donc avérée comme le décrit Rabah Sebaa (année 2004 page 97) par l'emploi de l'expression « Quadrilinguité sociale ». Cette idée est aussi partagée par Attabi (2012, p.) pour lequel « L'Algérie, comme bon nombre de pays dans le monde, offre un panorama aussi riche de matière de multi ou plurilinguisme ».

Cette richesse plurilingue se manifeste dans la présence sur cet espace géographique d'un ensemble de langues et de dialectes, sans spécifiquement avoir un statut déclaré sauf en ce qui concerne les langues nationales : l'arabe et le tamazight. Pour les langues étrangères, la politique linguistique algérienne adopte souvent une démarche non déclarée, cantonnant ces langues à des outils de communication. La politique linguistique est importante parce qu'elle détermine la politique éducative du pays qui montre d'une manière ou d'une autre le positionnement de chacune de ces langues par rapport aux autres et voir laquelle tire sa force et d'où puise-t-elle cette force. C'est la politique linguistique qui explique les budgets et les moyens dispensés afin d'organiser un enseignement étendu à l'ensemble du territoire des langues choisies ou considérées comme importantes par les décideurs.

Les choix de la politique linguistique dépendent des représentations et des vécus de la population, de son enracinement familial, populaire et séculaire, de la généralisation des locuteurs et des besoins linguistiques pour développer le pays et assurer la réussite sur le plan international. Ainsi, à une certaine époque, le français apparaissait comme la langue d'une incontournable modernité et avait le statut d'outil linguistique privilégié dans l'acquisition des sciences et des technologies. Avec l'essor de la langue anglaise dans ce domaine et la réduction des publications scientifiques en langue française, le français perd du terrain au profit de l'anglais, ce qui lui octroie un nouveau statut. Quant au berbère, son importance et son inscription en tant que langue nationale et officielle se réfèrent à l'idée qu'il représente un produit du terroir et une revendication culturelle des masses populaires berbérophones. C'est ainsi que se forme et se développe la politique linguistique du pays.

Le paysage linguistique de l'Algérie ; produit de son histoire et de ses choix stratégiques économiques ; est caractérisé par la coexistence de plusieurs variétés langagières, ce qui lui confère une configuration linguistique riche et complexe qui s'organise

principalement autour de trois sphères langagières : la sphère arabophone ; la sphère berbérophone et la sphère des défenseurs des langues étrangères ? notamment le français et l'anglais. Ce bouquet de langues est porteur de richesses en matière de pratiques langagières et culturelles.

L'Algérie est un pays qui connaît une situation linguistique très intéressante. A l'aube de l'indépendance ; en 1962 ce pays a choisi une politique linguistique à dominante monolingue pour les administrations officielles ; en usant exclusivement de la langue arabe classique comme langue officielle et nationale. Après l'indépendance ; cette langue est devenue la langue de l'enseignement depuis 1962 mais la sphère sociale continue d'utiliser plusieurs langues et dialectes ce qui donne un paysage linguistique plurilingue comme le note Taleb Ibrahim (année 2004, page 93)

Le paysage linguistique de l'Algérie produit de son histoire et de sa géographie ; est caractérisé par la coexistence de plusieurs variétés langagières du substrat berbère aux différentes langues étrangères qui l'ont plus au moins marqué en passant par la langue arabe ; vecteur de l'islamisation et de l'arabisation de l'Algérie du nord.

Cette citation se réfère à la mosaïque du paysage linguistique où le berbère, dialecte ancestral qui est une variété de tamazight se caractérise par son oralité et sa richesse ethnique et culturelle. La langue arabe, quant à elle, est la langue institutionnelle qui permet le développement du pays sur le plan académique et socio-économique. Toutefois, il était impossible d'ignorer les avancées scientifiques véhiculées par la langue française d'où sa présence pendant la période de la colonisation et après. Au final, plusieurs langues se côtoient ce qui confère à l'Algérie le statut de pays plurilingue avec une diversité présente dans le milieu social et scolaire. La politique linguistique a décidé la considération des langues nationales (arabe moderne et le tamazight) de même que les langues étrangères (français, anglais, espagnol, italien et allemand) en attribuant des rôles différents à ces langues. Ces rôles sont « la valorisation de l'héritage civilisationnel » (Chachou : 2013, p.94) pour les langues nationales et l'ouverture sur le monde et les autres cultures pour les langues étrangères. Cette ouverture était assurée par la langue française comme le précise Cheriguen (1997, page 13)

La scolarisation massive en Algérie a permis une plus grande généralisation de la langue française, les médias, la presse orale et surtout écrite ont aussi apporté une contribution importante à la diffusion du français dans le pays, la quasi-totalité de la population née à partir de 1962 a bénéficié d'un enseignement en français, puis progressivement d'un enseignement du français.

Toutefois, comme la dynamique linguistique est par essence évolutive, c'est la langue anglaise qui se propage actuellement malgré la force qu'avait le français comme le précise Taleb Ibrahim (2004, page 73)

Toutefois c'est le français qui a le plus perduré et influencé les usages, bouleversé l'espace linguistique et culturel algérien. Les circonstances de son intrusion dans cet espace, lui ont conféré un statut particulier dans la société algérienne coloniale et postcoloniale.

Mais il est utile de préciser que la langue anglaise était présente dans la politique linguistique et le système éducatif puisqu'elle était enseignée au cycle moyen après le cycle primaire. L'anglais était donc la deuxième langue étrangère mais à présent, il s'enseigne en même temps que la langue française dans les écoles primaires. L'anglais est désormais la langue de la mondialisation, du développement économique, scientifique et technique. Cependant, nous avons remarqué que les jeunes. Elle est la langue synonyme de progrès et d'ouverture sur les autres cultures et nous pouvons même remarqué l'engouement des jeunes vers cette langue en tant qu'une langue internationale et assez facile à apprendre.

## **II- Statut des langues :**

La langue de l'Autre, du colonisateur et du spoliateur

**Les langues étrangères existent dans tous les pays du monde au regard de leur importance comme le montre cette citation de Dourari pour qui « les langues étrangères sont d'une nécessité impérieuse pour le développement économique et scientifiques du pays ». Cette citation confirme que les langues étrangères jouent un rôle très important dans le progrès du pays et l'ouverture sur les autres cultures.**

### **B-1- le statut des langues présentes en Algérie :**

**Aujourd'hui, les langues présentes en Algérie sont le français et l'anglais comme langues étrangères à côté de l'arabe classique et le tamazight comme langues officielles, et différents dialectes de l'arabe algérien comme langue d'usage quotidien dans le cadre informel.**

### **B-2- le statut de la langue anglaise en Algérie :**

**L'enseignement de l'anglais en Algérie s'est introduit récemment dans le domaine de la formation scolaire ; la langue anglaise est une langue vivante, toujours présente dans tous les établissements elle est devenue la première langue internationale. Cette dernière est une langue indo-européenne ; issue du groupe germanique occidental. Son histoire est un processus continu qui a débuté au v siècle, date qui correspond aux premières invasions anglo-saxonnes en Angleterre. Cependant, il est plus facile de**

distinguer cinq périodes que l'on peut justifier à la fois en s'appuyant sur des différentes linguistiques et en se fondent sur des événements historiques qui ont influencé le développement de la langue anglaise. Les périodes communément adoptées dans l'histoire de la langue anglaise sont les suivants :

-vieil anglais : 450-1150.

-Moyen anglais : 1150-1500.

-Début de l'anglais moderne : 1500-1700.

-Fin de l'anglais moderne : 1700-1900.

-Anglais contemporain : 1900 à nos jours.

L'anglais est la deuxième langue étrangère qui est utilisée dans le système éducatif algérien. Elle est la langue de la mondialisation pour des nécessités d'ordre économiques, elle est aussi considérée comme la langue de la recherche scientifique et technique. Cependant, nous avons remarqué que la plupart des jeunes d'aujourd'hui utilisent plusieurs mots d'anglais dans leur vie quotidienne car c'est la langue la plus parlé au monde. En effet ; la langue anglaise prend une place très primordiale en Algérie, c'est une langue internationale reconnue dans tout le monde grâce à la nouvelle technologie, les masses médias et les réseaux sociaux.

#### Conclusion partielle :

Pour conclure ce chapitre, nous pouvons dire que la sociolinguistique algérienne est connue par sa variété des langues comme le français est l'une des langues les plus utilisées dans la vie quotidienne et elle est la langue la plus parlée. Cependant ; l'anglais est une langue internationale et assez facile à apprendre qu'il est utile d'adopter, parce qu'elle réalise beaucoup de succès. Le plurilinguisme joue donc un rôle primordial à renforcer la richesse linguistique du pays.

## **Chapitre 2 : Les représentations et leurs intérêts.**

### **Introduction partielle :**

Tout apprentissage nécessite des aptitudes cognitives à mettre en œuvre. Cependant, le champ de représentations est assez très vaste. Parce que la pluralité linguistique de l'Algérie favorise et mobilise les représentations et le changement des attitudes des locuteurs sur leurs langues.

### **1- La représentation :**

#### **-Définitions :**

Le mot « représentation, veut dire une utilisation courante ces derniers temps, est d'origine latine, venant de « représenter » qui signifie rendre présent, ou qui désigne l'action de mettre sous les yeux. Le dictionnaire Larousse indique qu'en philosophie, « *La représentation est ce par quoi un objet est présent à l'esprit* » et qu'en psychologie « *Le concept de représentation sociale désigne une forme de connaissance spécifique, le savoir des sens commun, dont les contenus manifestent l'opération de processus génératifs et fonctionnels socialement marqués. Plus largement, il désigne une forme de pensée sociale. Les représentations sociales sont des modalités de pensée pratique orientées vers la communication, la compréhension et la maîtrise de l'environnement social, matériel et idéal* ». Etant au carrefour de beaucoup de disciplines telles que la sociologie, la psychologie sociale, la psychologie cognitive, l'anthropologie et l'histoire, la notion de représentation s'est imposée comme un concept fondamental. Ce dernier qui prend parfois des sens très distincts et qui n'appartient pas originellement à la linguistique, a pu faire son chemin dans le champ des études portant sur les langues, en jouant un rôle capital comme vecteurs de leur transmission. La représentation est, ainsi, abordée en tant qu'activité conceptuelle. Il s'agit ici d'une définition large qui implique une grande diversité des acceptions du terme en fonction de la discipline au sein de laquelle il est évoqué. Dans la vision d'ÉMILE Durkheim, qui fut le premier à avoir utilisé le terme de représentation collective, la représentation englobe un ensemble d'opinions, de savoir et de formes mentales (sciences, religions, mythes, espace, temps) qui sont largement partagés entre les individus de la société. Sa théorie consacre la prééminence de la dimension collective par rapport à la pensée individuelle. Suivant le contexte linguistique, le terme de représentation, qu'il soit au singulier ou au pluriel, se charge de potentialités sémantiques différentes. En vue de mieux cerner ce terme, nous citons certains points de vue d'auteurs appartenant à divers domaines: En linguistique, F. de Saussure associe la représentation à l'apparition de l'image verbale mentale chez le locuteur.

Pour lui, l'étape de la représentation, qu'il distingue de la signification, est celle de l'apparition de l'image mentale chez le locuteur. GUILLAUME de son côté, a une vision contraire à celle de Saussure, il oppose le terme de « *représentation* » à celui d'expression ; cette opposition de citation correspond à celle de Langue /discours : si la langue est un système de représentations, le discours est un emploi de ce système à des fins d'expression. JODELET D trouve que ce concept désigne « *une forme de connaissance élaborée et partagée, ayant une visée pratique et concourant à la construction d'une réalité commune à un ensemble social* ». En science sociale, la représentation signifie : « *le processus d'une activité mentale, par laquelle un individu ou un groupe d'individus reconstitue le réel auquel il est confronté et attribué une signification spécifique* ». En linguistique cognitive, la représentation correspond à un processus qui consiste à activer des images mentales, elles-mêmes portées par un lexique mental. En pragmatique, cette notion de représentation a connu des emplois très diversifiés.

## **2. Les représentations sociales :**

L'origine du concept « représentation sociale » revient à ÉMILE Durkheim qui, et dans le but d'expliquer divers problèmes d'ordre sociologique, a proposé la notion de la représentation collective où il a considéré que la société est : « *une entité originale différente de la simple somme des individus qui la composent* ». Pour G-N Fischer, la représentation sociale est « *la construction sociale d'un savoir ordinaire élaboré à travers les valeurs et les croyances partagées par un groupe social concernant différents objets (personnes, événement, catégorie sociale, etc.) et donnant lieu à une vision commune des choses, qui se manifeste au cours des interactions sociales* ». (1996 :126). Les représentations sociales sont une construction sociale de la réalité, elles génèrent des relations entre les hommes, permettent la maîtrise de l'environnement, l'orientation de l'action et la communication du sujet, au moyen d'opération de découpage et de symbolisation des expériences partagées. Moscovici, chef de file du courant d'études des années 60, en France, considère les représentations sociales comme des constructions mentales déterminées corrélativement par une structure psychique (individuelle) et une structure sociale (communautaire).

Selon ABRIC (1994) « *la soumission des représentations sociales à une double logique, c'est-à-dire la logique cognitive et la logique sociale, rend leur analyse difficile. Selon lui, elles sont des constructions sociocognitives régies par leurs propres règles. La coexistence de ces deux logiques explique la part du rationnel et la part de l'irrationnel qu'intègre* à la fois

la représentation. Cette double affiliation explique aussi les contradictions parfois apparentes et les raisonnements « illogiques » ou incohérents qu'une représentation est capable d'engendrer. Cependant, ces contradictions ne sont qu'apparentes, car il apparaît bien

qu'une représentation est un ensemble d'éléments organisés et cohérents. » BOURDIEU Pierre explique que « la réalité sociale est pour une grande part représentation, ou produit de la représentation », cette citation confirme qu'il ne fait pas une distinction entre représentation et réalité sociale. Selon lui, donc, les représentations même contribuent à faire ou elles sont constitutives de la construction de cette dernière. Enfin, il est à noter que les représentations sociales jouent un rôle primordial dans les relations entre individus, puisque si nous n'en avons pas, nous ne pourrions pas communiquer et comprendre l'autre, et ainsi, expliquer la nature des liens sociaux qui unissent les individus et les pratiques sociales qu'ils développent.

### **3. Les représentations linguistiques :**

Les représentations qui sont initialement utilisées dans les sciences humaines, constituent des phénomènes complexes toujours activés dans la vie sociale. Leur richesse phénoménale caractérisée par une totalité signifiante<sup>16</sup> (éléments cognitifs, informatifs, normatifs, croyances, valeurs, attitudes, opinions, images,...), leur a permis de gagner du terrain et de s'étaler à plusieurs champs de recherches, entre autres, la sociolinguistique qui envisage le langage dans sa dimension sociale car : « *La sociolinguistique est inséparablement une linguistique des usages sociaux de la/ des langues et des représentations de cette / ces langues et de ses / leurs usages sociaux, qui repère à la fois consensus et conflit et tente donc d'analyser les dynamiques linguistiques et sociales* » Boyer glose que les représentations de la langue ne sont qu'une catégorie des représentations sociales, que la langue n'est qu'un objet – parmi d'autres – de maintes représentations qu'elles soient positives ou négatives, produites de façon individuelle ou collective. Ces représentations commandent les comportements et les actions des locuteurs à travers les jugements formulés. Autrement dit, il y a une interaction entre les attitudes langagières et les représentations, cette relation permet de mettre un réseau d'association de mots et d'idées qui appartient à 'l'imaginaire linguistique' des individus : « *Les représentations langagières qui se livrent à travers le discours épi linguistique □ □ □ locuteurs disent, pensent, savent (ou non) des variétés linguistiques d'un répertoire commun, de leurs pratiques langagières et de celles des autres, sont de nature à donner un sens aux conduites et aux usages, à en cerner les déterminants les plus centraux* ». (Bothorol- Witz, 2000 ) L'imaginaire linguistique est défini par HOUDEBINE (1982)

comme « *le rapport qu'entretient un sujet avec la langue et que nous pouvons repérer à partir des commentaires évaluatifs sur les usages et les langues, soit de valorisations, de dépréciations ou de stigmatisations, etc.* ». cette citation montre que l'imaginaire linguistique est une notion polysémique qui se confond le plus souvent avec les notions de : représentations ; attitudes ; stéréotypes ; préjugés ; etc. toutes ces notions se caractérisent par l'ambiguïté.

#### **4. Les représentations et l'insécurité linguistique :**

Les représentations linguistiques étaient abordées pendant un quart de siècle comme des phénomènes d'insécurité linguistique, surtout avec les travaux de l'école variationniste où le sociolinguiste W. Labov avait basé l'étude sur la stratification sociale des variables linguistiques. L'insécurité linguistique est la conséquence d'une prise de conscience d'un écart entre la réalisation (prononciation orale) effective ou réelle que sent un locuteur et la norme de ce qu'il veut prononcer. C'est-à-dire, l'insécurité est la distance qui peut exister entre les représentations des pratiques linguistiques et les représentations de ce qui est la norme. De ce fait, les locuteurs dans un état d'insécurité linguistique déprécient leurs réalisations linguistiques tout en tentant de les modifier pour être proche de la norme (le modèle prestigieux). La notion d'insécurité linguistique est, donc, un rapport entre jugement de normativité (l'usage correct selon le locuteur) et une auto-évaluation (l'usage personnel selon le locuteur). Le fait de dévaloriser sa réalisation linguistique s'explique par les propos de Bourdieu qui lie cela à la domination et la soumission : ils n'ont « *ni capital économique, ni capital culturel (dont la langue légitime est une composante)* », ils participent de ce fait à la domination et c'est ce qui explique leur soumission à plusieurs : « *Corrections, ponctuelles ou durables auxquels les dominés soumettent, consciemment ou inconsciemment les aspects stigmatisés de leur prononciation, de leur lexique et de leur syntaxe ; ou dans le désarroi qui leur fait 'perdre tous les moyens' les rendant incapables de 'trouver leurs mots' comme s'ils étaient dépossédés de leurs propre langue* ». Labov précise, quant à lui, que « *la forme ultime de l'insécurité linguistique est celle qui contraint le locuteur au silence* ». Cette citation montre que le phénomène d'insécurité linguistique n'est pas simplement un fait intralinguistique, il peut résulter des rapports interlinguistiques entre des langues différentes ce qui lui permet d'être un produit du plurilinguisme. Selon Louis Jean CALVET, le concept d'insécurité linguistique se rattache par un rapport contradictoire avec celui de sécurité linguistique en disant : « *On parle de sécurité linguistique lorsque, pour des raisons sociales variées, les locuteurs ne se sentent pas mis en question dans leur façon de parler, lorsqu'ils*

*considèrent leur norme comme la norme. A l'inverse, il y a insécurité linguistique lorsque les locuteurs considèrent leur façon de parler comme peu valorisante et ont, en tête, un autre modèle, plus prestigieux, mais qu'ils ne se pratiquent pas.* » cette citation montre que : L'insécurité linguistique représente un concept clé dans l'étude des représentations et de l'imaginaire linguistique vu qu'elle permet « *d'identifier les locuteurs en ascension sociale comme les agents principaux de la diffusion d'un changement linguistique au sein d'une communauté socialement stratifiée* ».

### **5. Les représentations didactiques :**

C'est à l'école, comme milieu formel, ou au sein de la famille, comme milieu informel, que l'acquisition des représentations s'opère d'une manière systématique. Cette acquisition influence indubitablement le processus de l'enseignement /apprentissage de n'importe quelle langue. En effet, les représentations des apprenants sont le résultat de l'accumulation d'idées, de faits, de plusieurs observations sociales ou même de stéréotypes. Et c'est, ainsi, que les relations s'éclaircissent entre soi et les autres, du même groupe ou non, qu'on met à distance ou non. Les représentations produites, par les apprenants, des usagers de la langue cible constituent un facteur important concernant le succès ou l'échec dans l'appropriation de la langue. « *Ces images déterminent le pouvoir valorisant, ou à contrario, inhibant vis-à-vis de l'apprentissage lui-même* ». Cela veut dire que la façon d'appréhender la langue, ses caractéristiques et ses normes, a des retombées sur la conduite et les stratégies (DABENE 1997) utilisées pour « apprendre et utiliser la langue. Les représentations d'une langue forment « *des topiques et des objets de discours (...), elles donnent lieu à des traces ou à des symptômes observables dans la pratique langagière* ». Cela rejoint la réflexion développée par Reuter (1996) qui expose l'utilité didactique de l'étude des représentations mise en relation avec : « *Les performances des apprenants ; la pratique et l'apprentissage de la langue ; avec les obstacles de la pratique et de l'apprentissage de la langue ; enfin avec les modifications qui en découlent* ».

#### **Ce que l'on représente sur la langue anglaise en Algérie :**

La diversité linguistique en Algérie favorise l'élaboration des représentations. D'ailleurs la langue elle-même entraîne des images. Les jugements avancés à propos de la langue anglaise dénotent des aspects qui sont favorables. L'anglais est considéré aussi ; comme une langue omniprésente dans la communauté linguistique

**Conclusion partielle :**

*Le paysage linguistique qui caractérise l'Algérie est fortement embrouillé par la multiplicité des langues en présence. Et chaque langue se présente sous forme de maintes variétés ce qui a compliqué la situation. Toute fois ; les représentations linguistiques peuvent participer à la modification de l'emménagement linguistique du pays. Autrement dit ; à partir des attitudes et des opinions qui s'affichent à propos des langues la vision de la politique linguistique peut changer.*

## Partie pratique :

### **Chapitre 3: Aspects méthodologiques**

1-l'entretien semi-dirigé (semi-directif) :

#### La définition :

Gravitz définit l'entretien comme un procédé d'investigation scientifique qui utilise un processus de communication pour recueillir des informations en rapport avec le but fixé. L'entretien se différencie du questionnaire proprement dit. En effet, le contact direct (visuel et/ou verbal) ainsi que la faible directivité du chercheur sont de nature à encourager l'interviewé à construire sa pensée. Ce n'est donc pas un interrogatoire mais bien un procédé qui permet de recueillir le témoignage verbal d'une personne. Pour y parvenir, le chercheur doit adopter une position neutre, se contentant presque d'écouter l'autre.

Il existe 3 types d'entretien différents :

1/l'entretien semi-directif correspond à une série de questions ouvertes ; préalablement établi par un guide d'entretien. Dans ce cas c'est à l'enquête de construire sa pensée autour de l'objet de recherche. Le chercheur le guide afin qu'il ne sorte pas de l'objet d'étude.

2/l'entretien directif consiste à une série de questions ouvertes ou fermées demandant de réponses courtes ; ou l'enquêteur réalise très peu de relance.

3/l'entretien non-directif se réalise à partir d'un thème général ; et sert à comprendre l'individu dans sa singularité et dans son histoire. On laisse parler la personne enquêtée comme elle le désire.

#### L'entretien semi directif : une expérience double et particulière

L'entretien semi-directif ou dirigé est aussi appelé « entretien qualitatif » ou « entretien approfondi » comme son nom l'indique ; il s'agit d'un entretien pour collecter des informations à partir d'un questionnaire ; dans lequel les interrogations sont préparées et posées aux interviewés de façon à leur laisser s'exprimer plus librement. C'est l'entretien le plus souvent utilisé sur le terrain .il permet d'obtenir des informations et des avis sur des thèmes préalablement établis ; de comprendre l'opinion de l'enquêté ; d'approfondir des points important mais aussi de mettre en place une démarche participative. Donc l'entretien semi-directif est une technique d'enquête qualitative fréquemment utilisée dans les recherches en sciences humaines et sociales. Il permet d'orienter en partie (semi-directif). Le discours des personnes interrogées autour de différents thèmes définis au préalable par les enquêteurs et consignés dans un guide d'entretien.

Son intérêt :il s'agit d'entrevoir si cette méthode est la plus pertinente par rapport à la question de recherche. Il permet de recueillir des informations de différents types : des faits et des vérifications de faits ; des opinions et des points de vue ; des analyses ; des propositions ; des réactions aux premières hypothèses et conclusions des évaluateurset il s'agit de comprendre des représentations et /ou des pratiques sociales.

-On distingue deux formes d'entretien semi-directif :

1-l'entretien semi-directif à réponses libres :il est centré sur la compréhension globale le sujet traité. Dans ce cas le chercheur est libre de sa façon de poser les questions sur le sujet étudié à l'aide d'un guide d'entretien avec des hypothèses préparées à l'avance.

2-l'entretien semi-directif ciblé : dans ce cas les questions sont centrées sur le sujet étudié. Elles doivent courtes ; directes et ciblées.

Qu'est-ce qu'un guide d'entretien ?:

Dans le cadre de la préparation d'un mémoire ou d'une thèse un étudiant chercheur peut avoir à organiser un entretien afin de collecter des informations pour son thème. Lors de la préparation de cet entretien il devra rédiger ce qu'on appelle (« un guide d'entretien » Un guide d'entretien a pour rôle de structurer un mémoire afin d'obtenir des éléments comparatifs. Il convient donc de prendre le temps de le préparer. Il s'agit donc d'un document qui va cadrer le contexte et le déroulement de l'entretien et qui va lister des questions à poser ou les thèmes à aborder lors de cet entretien.

A quoi sert le guide d'entretien ?

Le guide d'entretien semi-directif se compose de :

1/de Guide : généralement le guide d'entretien va servir à structurer en entretien de recherche dans son ensemble, ordonner son déroulement du début à la fin.

2/de fiche et de bloc-note (prise de note) : est une fiche à portée de main ; il va servir à noter les questions ; des thèmes et des sujets à poser l'ors de l'entretien.

Le guide d'entretien semi-directif sert à recadrer le débat par l'interviewer au besoin ; de revenir sur un sujet précis avec des bonnes questions à propos du contexte de l'étude.

### **Avantages et limites :**

<b>Avantages</b>	<b>Limites</b>
<p>-l'entretien a pour but tout en étant centrée sur le sujet interrogé.</p> <p>-cette technique permet de garantir l'étude de l'ensemble des questions qui s'intéressent l'enquêteur.</p> <p>-permet d'assurer la comparabilité des résultats.</p> <p>-Il permet à la personne interrogée de répondre librement et d'exprimer un point de vue précis sur une question donnée.</p>	<p>-C'est une technique compliquée qui reconnaître et mettre en place les thèmes abordés par l'enquêteur peuvent casser la dynamique du discours.</p> <p>- N'enferme pas le discours de l'interviewé dans des questions prédéfinies, ou dans un cadre fermé.</p>

### **Le choix du public :**

Le choix des parents d'élèves qui ont des enfants étudient au cycle primaire vient pour rendre compte des faits des représentations par rapport à l'apprentissage de la langue anglaise ce choix est basé sur des raisons personnelles ; passionnelles ; familiales ou en relation avec l'environnement

Pour le choix de l'école primaire il est dicté par des raisons typiquement pratiques : notre enquête s'est déroulé à l'école primaire « Keddache El Tahahr » d'El Taref ou est le lieu de mon travail ; et où le contact avec le public visé nous sera aisé et fructueux.

### **Le guide d'entretien est se présenter comme le suivant :**

1/ Quel est votre âge?

2/ Est-ce que vous travaillez?

3/ Quelle est votre profession?

4/ En quelle classe est votre enfant? 1re année? 2e année? 3e année? 4e année? Ou 5e année?

5/Que pensez-vous de l'introduction de la langue anglaise au cycle primaire? Expliquez votre point de vue.

6/Que pensez- vous de l'enseignement/apprentissage de deux langues étrangères au cycle primaire? Expliquez votre point de vue.

7/ Que pensez-vous du maintien du français au cycle primaire? Expliquez votre point de vue.

8/Enfin, à votre avis, est-il toujours utile d'enseigner le français? Expliquez votre point de vue s'il vous plaît.

9/ votre enfant étant en 4<sup>e</sup> année, regrettez-vous qu'il ait manqué l'enseignement de l'anglais l'année passée ?

10/ est-ce-que votre enfant suit des cours particuliers en anglais et en français ? ou bien est-ce-que ses frères et sœurs lui apprennent l'anglais et le français ?

Les Questions	Parent n :01	Parent n :02	Parent n :03	Parent n :04
1/ Quel est votre âge?	46 ans	31 ans	42 ans	26 ans
2/ Est-ce que vous travaillez?	Non	Oui	Oui	Oui
3/ Quelle est votre profession?	//////////	Coiffeuse	Retraite militaire	Professeur d'Arabe
4/ En quelle classe est votre enfant? 1re année? 2e année? 3e année? 4e année? Ou 5e année?	4 <sup>ème</sup> AP	3 <sup>ème</sup> AP	3 <sup>ème</sup> AP	3 <sup>ème</sup> AP
5/Que pensez-vous de l'introduction de la langue anglaise au cycle primaire? Expliquez votre point de vue.	A mon avis je trouve que la langue anglaise est une bonne initiative du ministère de l'éducation pour le développement linguistique de notre enfant car elle est la	, je suis contre la langue anglaise au cycle primaire surtout au niveau de 3 <sup>ème</sup> année primaire, parce que il Ya une grande surcharge de programme, aussi je vois que la langue anglaise est difficile à	Pour moi je suis pour la langue anglaise car elle est la langue de la communication internationale,	.je suis contre l'anglais au cycle primaire parce que ma fille est devenue

	<p>langue internationale et la plus utilisée dans tous les domaines (éducatif administratif;</p>	<p>apprendre parce que la plupart des parents n'ont pas l'habitude de parler souvent avec cette langue ni à la maison ni ailleurs. Donc l'entourage joue un rôle très important dans l'apprentissage de cette langue pour aider leurs enfants dans l'apprentissage de l'anglais langue étrangère.</p>	<p>des médias et d'internet. Ainsi, grâce à l'influence de deux des principales puissances économiques et politiques mondiales, l'Angleterre et les États-Unis. En effet, l'anglais est devenu essentiel pour les affaires, la diplomatie et les relations internationales.</p>	<p>indiscernable entre les deux langues aussi. Il y a une grande surcharge de programme</p>
<p>6/ Que pensez-vous de l'enseignement/apprentissage de deux langues étrangères au cycle primaire? Expliquez votre point de vue.</p>	<p>Pour l'enseignement /apprentissage de deux langues étrangères au cycle primaire je pense que le français et l'anglais permet de préparer le cerveau de notre enfant à mieux relever les défis d'un monde multilingue.</p>	<p>je pense que l'enseignement/apprentissage de deux langues étrangères au cycle primaire est une mauvaise idée car ces deux langues sont nouvelles pour un élève de 3ème année primaire et il ne peut pas les différencier et cela crée un problème de concentration et de compréhension chez lui.</p>	<p>Pour l'enseignement/apprentissage des deux langues étrangères en parallèles au cycle primaire est bénéfique pour ces raisons : - également de</p>	<p>je trouve que l'enseignement /apprentissage des deux langues Pas une bonne décision pour un enfant du 3ème année primaire car</p>

			développer un véritable esprit critique vis-à-vis de notre système social et permet la diffusion des connaissances dans le cadre de l'éducation formelle. Donc, les deux langues étrangères sont importantes parce que apprendre une langue étrangère c'est Apprendre un nouvel idiome permet d'entretenir et d'améliorer ses capacités de connaissance.	ces deux langues sont nouvelles pour lui.
7/ Que pensez-vous du maintien du français au cycle primaire? Expliquez votre point de vue.	Je trouve que le maintien du français au cycle primaire est très primordial car il est bénéfique d'un statut particulier parmi les autres langues	À mon avis, je pense que le maintien du français au cycle primaire est très important pour ces raisons : la majorité des parents apprennent le français et ils peuvent aider leurs enfants	Je pense que le maintien du français au cycle primaire est très important pour nos enfants car	je trouve que le maintien du français au cycle primaire est une bonne

	<p>étrangères. De plus, il est largement utilisé dans les médias par exemple la télévision et le radio surtout avec la propagation à une vitesse vertigineuse de la parabole et de l'internet. et pour cette raison nos enfants parlent le français mieux que l'anglais depuis leurs enfances.</p>	<p>grâce à la place qu'elle occupe dans tous les domaines et son utilisation dans la vie quotidienne, dans les médias et dans les nouvelles technologies et il a considéré comme une belle langue à apprendre.</p>	<p>la langue française occupe une place primordiale dans la société algérienne parce que la plupart des parents et des maisons sont francophones. Ensuite, elle est la première langue parlante dans le pays Algérie après la langue maternelle (l'arabe).</p>	<p>idée parce que la plupart des parents comprennent le français mieux que l'anglais ; personnellement je comprends le français mieux que l'anglais surtout dans la partie conjugaison et je peux aider ma fille l'ors de le devoir et la composition ; je peux faire une révision à ma fille mais pour l'anglais je suis hors champ.</p>
<p>8/ votre enfant étant en 4<sup>e</sup> année, regrettez-vous</p>	<p>Oui je regrette un peu mais ce n'est</p>		<p>Non je ne regrette pas</p>	

<p>qu'il ait manqué l'enseignement de l'anglais l'année passée ?</p>	<p>pas trop tard d'apprendre l'anglais, maintenant il Ya les outils comme l'internet et les écoles privées qui facilitent l'apprentissage de cette langue.</p>	<p>////////////////////</p>	<p>parce qu'il peut encore apprendre l'anglais dans le cycle moyen et le lycée si dieu le veut.</p>	<p>////// //////</p>
<p>9/ est-ce-que votre enfant suit des cours particuliers en anglais et en français ? ou bien est-ce-que ses frères et sœurs lui apprennent l'anglais et le français ?</p>	<p>. Oui, ma fille suit des cours particuliers en français beaucoup plus (deux cours particuliers de la langue française de différentes enseignantes pour améliorer leur bagage linguistique et enrichir leur cerveau et afin d'obtenir la bonne note au examens .</p>	<p>Oui mon fils suit des cours particuliers en français afin d'améliorer leur niveau. Parce que moi et mon marie ne cannions pas beaucoup le français.</p>	<p>Oui mes deux enfants suivent des cours particuliers en français et en anglais pour améliorer leurs niveaux et Développer les capacités de ses cerveaux etc.</p>	<p>Oui ma fille suit des cours particuliers en français et en anglais afin d'améliorer sa capacité et bien apprendre ces deux langues étrangères.</p>
<p>10/ Enfin, à votre avis, est-il toujours utile d'enseigner le français? Expliquez votre point de vue s'il vous plait.</p>	<p>mais bien sûr il est utile d'enseigner toujours le français parce qu'elle la langue la plus parlante chez les algériens, on trouve le dialecte algérien contient des mots français sont utilisés dans la vie</p>	<p>POUR moi je suis pour le français est toujours utile et présente dans l'enseignement parce qu'elle occupe une place importante dans la société algérienne c'est-à-dire depuis leur jeune âge commence apprendre la langue française et pour cette raison les parents</p>	<p>Oui bien sûr qu'il est toujours utile d'enseigner le français joue un grand rôle dans notre vie quotidienne On ne peut pas s'en</p>	<p>Oui bien sûr qu'il est toujours utile d'enseigner le français</p>

	quotidienne.	peuvent aider leurs enfants d'apprendre le français facilement .	passer Peu importe le nombre de langues.	
--	--------------	--	--	--

Les Questions	Parent n :06	Parent n :07	Parent n :08	Parent n :09	Parent n :10
1// Quel est votre âge?	50 ans	36 ans	30 ans	41 ans	41 ans
2/ Est-ce que vous travaillez?	Oui	Oui	Non	Oui	Oui
3/ Quelle est votre profession?	Fonctionnaire dans la banque centrale	Fonctionnaire dans la poste	///////// //	Surveillante dans une école primaire	Surveillante dans une école primaire
4/ En quelle classe est votre enfant? 1re année? 2e année? 3e année? 4e année? Ou 5e année?	4ème AP	3ème AP	4ème AP	5ème AP	5ème AP
5/Que pensez-vous de l'introduction de la langue anglaise au cycle primaire? Expliquez votre point de vue.	Pour moi je ne suis pas contre l'anglais mais il faut baser sur le français car est une langue qu'on utilise dans nos discussions ; soit à la maison ; soit dehors et on peut vérifier les leçons appliquées en classe et les discutons avec	Personnellement je suis contre l'anglais dans le cycle primaire. C'est trop le programme est plein il Ya plusieurs matières à enseignées et c'est une mauvaise idée.	À mon avis je trouve que la langue anglaise est bénéfique pour l'amélioration de notre enfant mais elle n'a pas dans sa vraie place	Pour moi je suis pour l'anglais au cycle primaire, mais je préfère de la changer au niveau de 5ème année parce que les élèves en profitent car ils passeront à l'enseignement intermédiaire (cycle moyen) et ce changement est bénéfique pour eux, parce	Illement contre dans le primaire trop program plein plusieurs matières enseigné c'est mauvais

	notre enfant			qu'ils ils connaissent le français en même temps	
6/ Que pensez- vous de l'enseignement/apprentissage de deux langues étrangères au cycle primaire? Expliquez votre point de vue.	Pour l'enseignement / apprentissage des deux langues ensemble est une bonne décision parce que l'anglais est une langue facile à maîtriser ; même la prononciation de l'anglais est plus facile que le français.	pour l'enseignement/apprentissage des deux langues en parallèles à propos de l'ancien programme.	l'ensei gnement / apprentissage de ces deux langues est difficile par rapport un élève de 3ème année primaire ; elles sont nouvelles et en plus étrangères	C'est vrai que la langue anglaise est internationale et plus facile que le français. Or ; reste la langue française prestigieuse chez les algériens. et ils la maîtrisent et l'utilisent dans leur vie professionnelle et personnelle	
7/ Que pensez-vous du maintien du français au cycle primaire? Expliquez votre point de vue.	Je suis pour le maintien du français au cycle primaire car nous sommes plus proches au français par rapport à l'anglais ça	. pour l'enseignement/apprentissage des deux langues en parallèles à propos de l'ancien programme.	Oui bien sûr j'affirme que le maintien du français au cycle primaire est très important pour l'amélioration culturelle des élèves. Mon	Je suis pour le maintien du français au cycle primaire pour l'amélioration culturelle de notre enfant.	O sûr que le du fran cycle est importa l'amélio culturel élèves. préféré

	nous permet d'enseigner mon fils à la maison sans besoin au cours particuliers c'est aussi la raison pour laquelle le français est facile à maîtriser par les enseignants		fils préféré le français par rapport à l'anglais depuis son enfance ; il suit des chansons et des dessins animés en français.		français rapport à l'anglais son enfant suit chansons et dessins animés en français
08/ votre enfant étant en 4 <sup>e</sup> année, regrettez-vous qu'il ait manqué l'enseignement de l'anglais l'année passée ?	. Non je ne regrette jamais parce que la langue anglaise est une langue facile à apprendre à tout moment. Mais le français c'est la base depuis la 3 <sup>ème</sup> année	Non je ne regrette jamais. parce qu'elle est une langue facile à apprendre .	/////// // //// /////// //	/////// //	/
9/ est-ce-que votre enfant suit des cours particuliers en anglais et en français ? ou bien est-ce-que ses frères et sœurs lui apprennent l'anglais et le	Mon fils suit des cours particuliers en français pour améliorer leur	Non .	Non	Pas du tout	enfants des particuliers français améliorer

français ?	niveau.				niveau
10/0 Enfin, à votre avis, est-il toujours utile d'enseigner le français? Expliquez votre point de vue s'il vous plait.	Mais bien sûr est toujours utile d'enseigner le français car elle est la plus utilisée et là plus parlée dans la vie quotidienne ; personnelle et sentimentale dès la plupart des familles ; et c'est un bon point pour l'amélioration de niveau des enfants	Le français est utile et toujours présent car est une langue qu'on doit apprendre.	Le français est utile et toujours présent car est une langue qu'on doit apprendre.	. Bien sûr il est toujours utile d'enseigner le français partout parce qu'elle plus souvent préféré tandis que l'anglais et plus fréquemment choisis pour l'apprentissage.	il est utile d'enseigner le français

#### **Chapitre 4: Analyse des résultats et discussion**

##### 1/le sexe :

Nous avons distribué l'entretien de façon afin de définir notre public. On a obtenu les résultats suivants :

Nous avons interrogé 10 personnes ;08 femmes et 02 hommes. Nous remarquons que le nombre des femmes est élevé que celui que les hommes.

##### 2/l'Age :

Le variable âge est primordial dans notre enquête ; nous avons demandé à notre public de mentionner son âge. Nous l'avons subdivisé selon des tranches : nous avons constaté que 04 personnes qui sont de 26 à 36 ans et 06 personnes qui appartiennent à la tranche 41 à 50 ans. Nous remarquons que les adultes de la 1ère tranche sont contre la langue anglaise au cycle primaire.

### **3/ niveau d'instruction :**

Nous avons demandé durant notre enquête de mentionner son niveau d'instruction et nous avons constaté que la majorité des adultes ayant un niveau. 04 personnes ont un niveau secondaire ; 04 personnes diplômés en licence et 02 personnes n'ont pas de niveau

### **4/ profession :**

Nous analysons maintenant la variable de la profession de notre public et nous avons obtenu les résultats suivants :

Nous avons demandé à notre public de citer la profession et nous avons vu que la majorité sont des fonctionnaires. (Professeur ; coiffeuses ; 02 fonctionnaires dans la poste ; 01 surveillante ; 01 infirmière ;). D'ailleurs ; nous avons mentionné 02 personne qui ne travaillent pas.

### **5/ En quelle classe est votre enfant?**

Nous avons demandé à notre public de mentionner le niveau de leur enfant. (04 personnes ont des enfants en 4<sup>ème</sup> AP ; 06 personnes ont des enfants en 3<sup>ème</sup> AP ; et 03 personne a un enfant en 5<sup>ème</sup> AP)

Nous avons constaté que la plupart des parents ont des enfants en 3<sup>ème</sup> AP)

### **6/ Que pensez-vous de l'introduction de la langue anglaise au cycle primaire?**

Nous avons posé cette question au public dans le but de savoir que représente l'anglais pour eux. Et cette question montre que la plupart des parents sont totalement contre la langue anglaise au cycle primaire. (06 personnes pour eux l'anglais est une langue difficile à apprendre).

### **7/ Que pensez- vous de l'enseignement/apprentissage de deux langues ?**

A Travers de cette question ; nous pouvons savoir justement l'enseignement / apprentissage de deux langues en parallèles. Et nous avons remarqué que la majorité des parents sont contre l'enseignement / apprentissage de l'anglais et la français ensembles.

### **8/ Que pensez-vous du maintien du français au cycle primaire?**

Nous avons posé cette question au public et nous avons remarqué que tous les parents sont pour le maintien du français au cycle primaire. (10 personnes sont pour le maintien du français au cycle primaire).

**9// votre enfant étant en 4<sup>e</sup> année, regrettez-vous qu'il ait manqué l'enseignement de l'anglais l'année passée ?**

Notre public a une représentation différente sur la langue anglaise. Nous avons posé cette question dans l'objectif de savoir le statut réel de la langue anglaise chez eux. (02

personnes signalent qu'ils regrettent et 03 personnes ne regrettent jamais ; 05 personnes n'ont pas des enfants dans la classe de 4<sup>ème</sup> AP).

10/ est-ce-que votre enfant suit des cours particuliers en anglais et en français ?

Cette question nous indique que notre public fait des cours particuliers en anglais et en français. (07 parents ont des enfants suivent des cours particuliers en deux langues ; 03 parents ont des enfants qui ne suivent plus des cours particuliers en français et en anglais)

11/ Enfin, à votre avis, est-il toujours utile d'enseigner le français?

A Travers de cette question ; nous pouvons savoir justement le place de français au cycle primaire et sa présentation. Nous avons constaté que la plupart des parents des élèves sont pour le français est toujours présente et utile dans les écoles primaires

### **Conclusion générale :**

La recherche que nous avons effectuée nous amène à dire en guise de conclusion. Ce qui suit :

L'étude des représentations linguistiques et sociales doit tourner tout ce qui en rapport avec la langue. C'est l'analyse et l'interprétation de l'environnement social et en même temps l'explication de beaucoup de phénomènes sociolinguistiques. Donc les représentations se positionnent au carrefour de la didactique des langues et de la sociolinguistique.

Nous avons commencé notre recherche par la partie théorique que nous avons divisée en deux chapitres pour localiser les langues en activité ou la situation sociolinguistique qui prise en Algérie et voir la place qu'occupe la langue anglaise et connaître le statut linguistique chez les algériens. Aussi nous avons parlé de différentes conceptions des représentations sociales ; linguistiques et didactiques

Notre enquête nous a d'abord permis de mettre en évidence l'intérêt de l'enseignement précoce des langues étrangères : pour nos apprenants, la langue étrangère aimée est celle sentie comme étant la plus facile, c'est-à-dire celle qu'ils ont le plus l'habitude de côtoyer.

Ces représentations pourraient être à l'origine de la prétendue facilité de cette langue dans l'esprit de ces apprenants et de leur bonne auto-évaluation de leur maîtrise de cette dernière, laquelle est nettement contrecarrée par la qualité de leurs productions réelles. C'est la raison pour laquelle nous avons suggéré un enseignement des langues étrangères axé sur une définition sociolinguistique de ces dernières, c'est-à-dire une définition qui mettait en évidence la diversité des normes pour une langue donnée, l'existence de différents registres et niveaux de langue, et aussi le fait que la langue n'est pas un inventaire de mots mais un système cohérent.

Dans la partie pratique ; nous nous sommes appuyés sur l'analyse des résultats obtenus par les parents d'élèves et nous sommes constatés qu'ils préfèrent le français à l'anglais et dans ce cas on peut dire que la langue française occupe une place primordiale dans la société algérienne.

D'après les résultats de l'analyse ; nous avons prouvé que l'anglais est tant utile à travers le monde entier par contre en Algérie est une langue très utile mais rarement maîtrisée car elle est absente dans l'environnement socioculturel de la plupart des familles.

Vers la fin de cette étude ; nous avons arrivé à confirmer nos hypothèses de départ et répondre à notre problématique.

Les références bibliographiques :

**Index des auteurs**

- Abric, J-C. (dir). (1994et 2001). *Pratiques sociales et représentations*. Paris : PUF. 15
- BOURDIEU Pierre, *chose dites*,Ed. Minuit, Paris, 1987, p. 69.
- 16GRAPIN. F, « *La dénomination des langues et ses enjeux à Mostar (Bosnie-Herzégovine)* *TER des Sciences du Langage* », Université de Stendhal Grenoble 3, 2002.
- Aménagement linguistique :est considéré comme un ensemble d'efforts délibérés visant à la modification des langues en ce qui concerne leurs « statuts » ou leurs « corpus » (Louise-Anne Moreau : 1997,p46).
- BOURDIEU.19 P38, *Ce que parler veut dire*, Ed. Fayard,
- CALVET. J-L, 2000.pp.183-190.*Langues et développement : agir sur les représentations*, Estudios de Sociolingüística, :  
[http://webs.uvigo.es/ssl/eds/Docs/Eds\\_vol1\\_1/Eds\\_1\\_1-Calvet.pdf](http://webs.uvigo.es/ssl/eds/Docs/Eds_vol1_1/Eds_1_1-Calvet.pdf)
- Chachouibtissem(2013).p.116 : la situation sociolinguistique de l'Algérie :pratiques plurilingues et variétés à l'œuvre.
- Cheriguen F1997 : Mots 52, septembre 97, p62 à 73.
- Des reformulations personnelles .
- Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, CLE International, paris,2003. pp.196
- F .De Saussure, J. du Bois, M. Giacomo, L. Guespin, CH. Marcellesi, Jean-Baptiste Marcellesi, J. Pierre Mével,  
*Dictionnaire de linguistique*, Larousse, Paris, 2001, p.410.
- GUILLAUME,2001, p.299. *Termes et concepts pour l'analyse du discours : Une approche praxématique*, Ed.

- G.N. Fisher, « Les concepts fondamentaux de la psychologie sociale », Ed. Dunod, Paris, 1987.
- HAMERSJ-F.1997, p.67. Le rôle de l'insécurité linguistique, in concepts de base.
- <http://benazouzNadjiba.politique> en Algérie arabisation et francophonie.
- <http://books.openedition.org/purh/5547>.
- JODELET.D,Représentation sociale : phénomènes, concept et théorie, in Psychologie sociale , sous la direction de S. Moscovici, PUF, Le psychologue,Paris,
- JODLET D. 1997Les représentations sociales : Un domaine en expansion. IN : Jodelet Denise (dir). Les représentations sociales.-5e éd. Paris : PUF, 1997, pp.53-54.
- ABRIC.J.C. 1999.p.19. cité par JODLET. D, in, les représentations sociales, PUF, Paris, 1989, p. 206.
- MOLINER Pascal, image et représentation sociales : De la théorie des représentations à l'étude des images.
- Journal El Watan « F Algérie paysage sociolinguistique et alternance codique «.
- Mémoire de master dirigé par : Samir. T.
- NONY. J-Cn°124, 1998, pp.88-98., Etudes de quelques représentations de la langue écrite en CM2. In LE français dans le monde.
- Py B, Représentations sociales & discours : questions épistémologiques & méthodologiques, Analyse Conversationnelle et représentations sociales , TRANEL n°32, Université Neuchâtel, Ed.in Py B,2000, pp05-20.
- CASTELLOTTI V& Moore D (2002),, p.22. Représentations sociales des langues.
- Taleb ibrahim.KH.2004. » l'Algérie : coexistence et concurrence des langues. » URL : [https:// : journals.openedition.org/année Maghreb/305](https://journals.openedition.org/année_Maghreb/305)
- Source : <https://www.ac-strasbourg.fr/>